

Prot. n. **1342** del 14/07/2023

Avviso interno cod. **INT\_2023/DSS/09**

Data scadenza presentazione domanda: **24/07/2023**

Delibera del Consiglio di Dipartimento del 05/07/2023

**AVVISO DI SELEZIONE PER L'INDIVIDUAZIONE DI N. 1 UNITA' TRA IL PERSONALE INTERNO DI ATENEO**  
**Art. 6 del Regolamento per il conferimento di incarichi esterni di lavoro autonomo, ai sensi dell'art. 7 comma 6 del Dlgs. Del**  
**30 marzo 2001, n. 165**

Il Dipartimento di Studi Storici ha necessità di far eseguire la seguente prestazione, nell'ambito del seguente progetto: "LIPC\_FORPER\_23\_01 - Finanziamento MAECI 2023 - PROF. LIPPOLIS progetto attività di formazione Centro Culturale Italo-Iracheno per le scienze archeologiche e il restauro di Baghdad", responsabile scientifico dell'attività è il prof. Carlo Lippolis.

**Oggetto della prestazione**

Corso di lingua italiana, livello B1 per iracheni, da tenersi a Baghdad (Iraq); opera di traduzione e interpretariato per i corsi di formazione che si terranno a Baghdad e Seleucia

**Durata**

La prestazione durerà 6 mesi e dovrà svolgersi durante l'orario di servizio e senza compensi aggiuntivi.

**Requisiti di ammissione, richiesti a pena di esclusione, valutabili:**

- Laurea quadriennale o laurea magistrale in lingua e cultura italiana (40/S, 16/S) oppure LM-14 (Filologia Moderna), oppure altro titolo equipollente, conseguito presso università straniere;
- Dottorato di ricerca in Letteratura e Filologia Italiana
- Madrelingua arabo (in particolare, arabo iracheno).
- Comprovata esperienza in lavori di traduzione (arabo-italiano e viceversa), interpretariato in Italia e in Iraq

**Altri titoli preferenziali valutabili facoltativi:**

- Conoscenza di tematiche archeologiche, di restauro e di tutela dei beni culturali
- Pubblicazioni e opere di traduzione pubblicate: massimo 5 (ambito: lingua e letteratura italiana, archeologia)
- Incarichi di gestione e/o coordinamento presso Università ed Enti qualificati (ambasciate, ministeri, enti di ricerca e formazione culturale o scientifica)
- Partecipazione a progetti europei e internazionali sul patrimonio culturale, educazione e formazione, archeologia.
- Iscrizione all'albo dell'associazione degli interpreti iracheni (riconosciuta e iscritta alla Federazione Internazionale degli Interpreti)

- Insegnamento e affidamenti di corsi di lingua e cultura italiana presso Università o Enti qualificati stranieri e/o italiani).

Alla domanda (Allegato A) il dipendente dovrà allegare

- 1) curriculum vitae datato e firmato, da cui si evinca in modo preciso il possesso dei requisiti richiesti (titoli culturali ed esperienze professionali);
- 2) il nulla osta della struttura d'appartenenza;
- 3) Elenco delle pubblicazioni presentate utili ai fini della valutazione (allegato C);
- 4) Dichiarazione sostitutiva di certificazione e di notorietà attestante il possesso dei titoli elencati nell'allegato A) e veridicità di quanto indicato nel curriculum (Allegato B).

Al fine dello svolgimento delle attività oggetto del presente avviso, il contenuto della prestazione deve essere ascrivibile alla categoria di inquadramento del personale interessato. Non è consentita l'attribuzione di mansioni superiori secondo quanto disciplinato dall'art. 52 del D.Lgs 165/01 e dell'art 24 del C.C.N.L. del Comparto Università sottoscritto in data 16/10/2008.

Tutti gli interessati, **entro e non oltre il termine perentorio del giorno 24/07/2023** dovranno far pervenire apposita domanda, redatta in carta semplice, e indirizzata al Direttore del Dipartimento di Studi Storici.

La domanda potrà essere inviata per mail all'indirizzo [compensi.scienzeumanistiche@unito.it](mailto:compensi.scienzeumanistiche@unito.it).

Se nessun candidato è giudicato idoneo, ovvero in assenza di domande di partecipazione da parte del personale interno, sarà avviata apposita selezione pubblica.

Il presente bando, con i relativi moduli, viene pubblicato sul sito web della struttura per un periodo non inferiore a sette giorni e diffuso tramite infonews.

Il Direttore del Dipartimento di  
Studi Storici  
(f.to Prof. Gianluca Cuniberti)

**ALLEGATO A**

DOMANDA DI PARTECIPAZIONE - (AVVISO INTERNO Cod. INT\_2023/DSS/09)

**Al Direttore**  
del Dipartimento di Studi Storici

**Oggetto:** Manifestazione d'interesse allo svolgimento dell'attività sul progetto "LIPC\_FORPER\_23\_01 - Finanziamento MAECI 2023 - PROF. LIPPOLIS progetto attività di formazione Centro Culturale Italo-Iracheno per le scienze archeologiche e il restauro di Baghdad", responsabile scientifico dell'attività è il prof. Carlo Lippolis.

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_ (matr. \_\_\_\_\_ )  
Luogo di nascita: \_\_\_\_\_ prov. \_\_\_\_\_ Data di nascita \_\_\_\_\_  
in servizio presso \_\_\_\_\_ (tel. \_\_\_\_\_ )  
E-mail \_\_\_\_\_  
inquadrate/o nella cat. \_\_\_\_\_ area \_\_\_\_\_

**DICHIARA**

A) di essere disponibile a prestare l'attività descritta nel bando cod. INT\_2023/DSS/09 durante l'orario di servizio e senza compensi aggiuntivi.

B) di essere in possesso del titolo di studio richiesto dal bando, ovvero:

- \_\_\_\_\_  
conseguito presso \_\_\_\_\_  
in data \_\_\_\_\_ con la votazione di \_\_\_\_\_

C) di svolgere la seguente attività lavorativa: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

D) di aver dettagliato nel curriculum vitae allegato al presente modulo la durata, la tipologia, la natura dell'esperienza professionale richiesta nel bando di selezione nonché ogni altro elemento comprovante le capacità a svolgere le attività oggetto dell'incarico.

Allego nulla osta della struttura di appartenenza.

Recapito cui indirizzare eventuali comunicazioni: tel. \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_

Il/La sottoscritto/a esprime il proprio consenso affinché i dati personali forniti possano essere trattati nel rispetto del Regolamento UE n. 679 del 2016 e in attuazione del Dlgs. 101 del 2018 per gli adempimenti connessi alla presente procedura.

Data

Firma

---

---

*Il/La sottoscritto/a, consapevole delle sanzioni penali previste dall'art. 76 del D.P.R. 28/12/2000 n. 445 nel caso di mendaci dichiarazioni, falsità degli atti, uso o esibizione di atti falsi o contenenti dati non più rispondenti a verità DICHIARA sotto la sua personale responsabilità che tutto quanto sopra riportato corrisponde al vero.*

*Il/La sottoscritto/a dichiara altresì che le eventuali fotocopie allegate sono conformi all'originale in proprio possesso, ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 445/2000.*

Data

Firma

---

---

(Al Responsabile della struttura)

**(NULLA OSTA DELLA STRUTTURA DI AFFERENZA)**

IL SOTTOSCRITTO \_\_\_\_\_  
RESPONSABILE DEL \_\_\_\_\_ (STRUTTURA DI APPARTENENZA DEL  
DIPENDENTE) AUTORIZZA L'ASSEGNAZIONE TEMPORANEA DEL DOTT. / SIG.  
\_\_\_\_\_ PER \_\_\_\_\_ (PERIODO) PRESSO  
\_\_\_\_\_, SENZA ULTERIORE RICHIESTA DI  
SOSTITUZIONE DELLO STESSO.

DATA \_\_\_\_\_

FIRMA E TIMBRO

\_\_\_\_\_

**ALLEGATO B**

**AVVERTENZA – LA PRESENTE DICHIARAZIONE DEVE ESSERE UTILIZZATA ESCLUSIVAMENTE NEI SEGUENTI CASI:**  
- NELLE PROCEDURE SELETTIVE PER **TITOLI** ED ESAMI PER CERTIFICARE L'EVENTUALE POSSESSO DI TITOLI O LA CONFORMITA' ALL'ORIGINALE DEI TITOLI PRESENTATI DAL CANDIDATO ED **ELENCATI NELLA DOMANDA**. IN TAL CASO VA PRESENTATA UNITAMENTE ALLA DOMANDA DI PARTECIPAZIONE.

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE**

(Art. 46 D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

**DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DELL'ATTO DI NOTORIETA'**

(Artt. 19 e 47 D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445)

Con riferimento alla selezione interna per N. 1 unità di personale interno nell'ambito del progetto "LIPC\_FORPER\_23\_01 - Finanziamento MAECI 2023 - PROF. LIPPOLIS progetto attività di formazione Centro Culturale Italo-Iracheno per le scienze archeologiche e il restauro di Baghdad", responsabile scientifico dell'attività è il prof. Carlo Lippolis.

Il/la sottoscritto/a \_\_\_\_\_

Nato/a a \_\_\_\_\_

Data di nascita \_\_\_\_\_ Città di residenza \_\_\_\_\_

prov. \_\_\_\_\_ Indirizzo \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Consapevole delle sanzioni penali, nel caso di dichiarazioni non veritiere e falsità negli atti, richiamate dall'art. 76 DPR n. 445 del 28/12/2000

**DICHIARA**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DATA, \_\_\_\_\_

Firma del dichiarante (1) \_\_\_\_\_

*(1) Ai sensi dell'art. 38, DPR n. 445 del 28/12/2000 la dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà è sottoscritta dell'interessato in presenza del dipendente addetto, ovvero sottoscritta e inviata unitamente a copia fotostatica, non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore, all'ufficio competente via fax, tramite un incaricato, oppure a mezzo posta.*

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE n. 679 del 2016 in materia di protezione dei dati personali e in attuazione del Dlgs. 101 del 2018, si informa che i dati conferiti (nome, cognome, titolo di studio, residenza, codice fiscale...) saranno trattati, ai sensi del sopra citato regolamento per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico o connesso all'esercizio di pubblici poteri ed in particolare per le finalità istituzionali di didattica e di ricerca dall'Università degli Studi di Torino.

## **Allegato C**

### ***ELENCO DELLE PUBBLICAZIONI PRESENTATE***

Firma

---